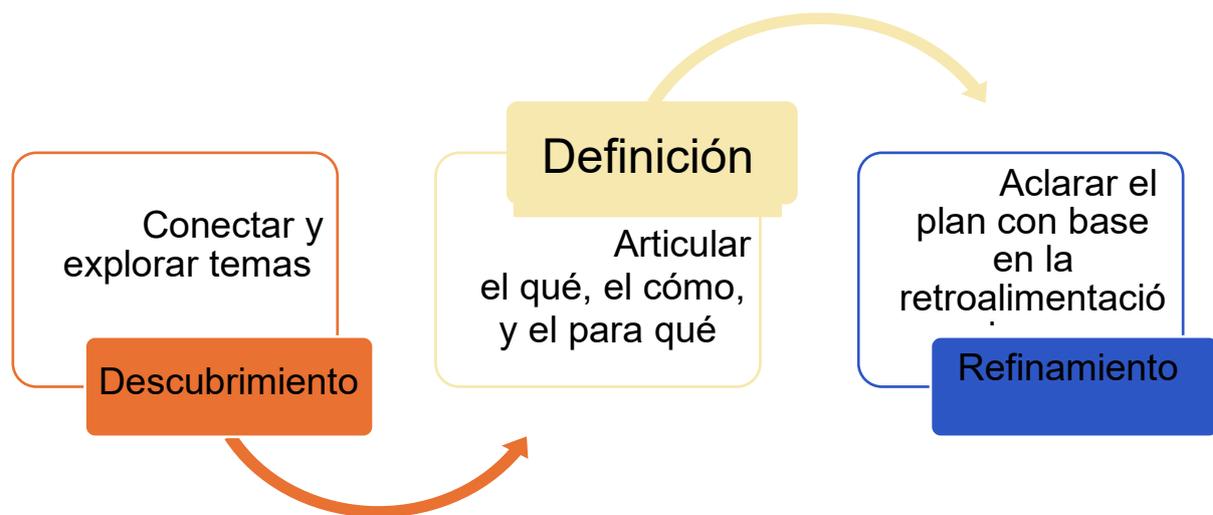


## LAS PAUTAS DE LOS LABORATORIOS DE COLABORACION: FASES DE DESCUBRIMIENTO, DEFINICION, REFINAMIENTO



Cuando el Comité de Asesoría se propuso crear conjuntamente un proceso de apoyo a los fondos de mujeres para que trabajaran juntos, comprendió que la colaboración lleva tiempo, requiere confianza y necesita recursos. Al secuenciar el proceso en tres fases (descubrimiento, definición y refinamiento) previeron un proceso para generar confianza, desarrollar un plan y enfocarse en lo que significa actuar. Los Laboratorios de Colaboración crearon un proceso para que los fondos de mujeres se conectaran, descubrieran y soñaran. Gracias a la cuidadosa selección de facilitadoras y documentadoras, también fue un espacio para aprender, ser audaces y creativas sobre los problemas y la forma de trabajar juntas.

## ENSAMBLANDO EL EQUIPO DE FACILITACION Y DOCUMENTACION

La facilitación y documentación es vital para la creación de espacios de colaboración, aprendizaje y cambio transformativo. Su rol trasciende la gestión en logística para dar forma de manera significativa a la experiencia colectiva, asegurando que sea inclusiva, equitativa y alineada con los valores comunes. La contratación consciente, la orientación y el compromiso de lxs profesionales en facilitación y documentación, personas expertas en sus campos y con profundo compromiso por los valores centrales de la colaboración, han sido vitales para asegurar que cada participante sienta que le escuchamos y le valoramos. Este modelo cultiva la confianza y las conexiones significativas dentro de los grupos de colaboración, estableciendo la base necesaria para abordar los complejos desafíos y avanzar hacia un cambio sistemático.

El proceso de búsqueda, contratación y orientación de estas personas profesionales, para los Laboratorios de Colaboración fue diseñado para reflexionar los principios feministas de equidad, inclusión y cambio transformativo. Esta preparación consciente y el compromiso continuo permitieron al equipo de facilitación suscitar el pensamiento estratégico, fomentar las conexiones e inspirar colaboraciones significativas en el seno de Prospera, la Red Internacional de Fondos de Mujeres.

### Guía

- Empieza el proceso de selección de personas facilitadoras estableciendo primero criterios claros que se enfoquen en el conocimiento de temas, campos y asuntos relevantes, junto a las capacidades de fomentar ambientes inclusivos y de apoyo para la colaboración. Puedes ayudarte de las siguientes preguntas guía:
  - ¿Qué habilidades y experiencias específicas son esenciales para quien facilite y documente en este contexto?
  - ¿Cómo la ubicación y el lenguaje influyen en la diversidad de la representación y la participación significativa a través de las diferentes regiones y áreas temáticas?
  - ¿Cómo el proceso de contratación debería adherirse a los estándares de compensación universal, para reconocer de manera justa el valor del trabajo y la experiencia, mientras promueve la equidad?
- Una vez seleccionadas las personas para la facilitación y documentación, invítalas a una orientación y sesiones de planeación en equipo, para desarrollar una visión y marco de trabajo común para el proceso. Utiliza esta oportunidad para abordar las siguientes preguntas:
  - ¿Cuáles son tus expectativas para esta colaboración?
  - ¿De qué manera cada fase del proceso contribuye a alcanzar las metas?
  - Organiza reuniones regulares antes, durante y después de cada fase para todo el equipo de facilitación y documentación. Estas reuniones son esenciales para asegurar la coherencia, abordar las necesidades, integrar el aprendizaje, y fomentar el apoyo y colaboración mutua dentro del equipo.
  - Programa reuniones individuales periódicas con las personas facilitadoras, documentadoras y miembros del equipo del staff para proporcionar información puntual, solucionar problemas y ofrecer apoyo personalizado a los grupos de colaboración.

## Práctica

La facilitación y la documentación no son sólo roles logísticos; son integrales a la formación de experiencia colectiva. Centrar los principios feministas en estos roles significa que valoramos la facilitación como una práctica política y relacional, una que fomenta activamente la confianza, la responsabilidad y el liderazgo compartido. Al priorizar la escucha atenta, el co-aprendizaje y la adaptabilidad, las personas encargadas de facilitar y documentar ayudaron a crear espacios donde el poder puede ser redistribuido, las estrategias de las colaboraciones fortalecidas y las voces amplificadas. Este enfoque deliberado a la hora de buscar, contratar y orientar a las personas facilitadoras y documentadoras para los Laboratorios de Colaboración, garantiza que los métodos de facilitación trasciendan los meros intercambios; estas personas cultivan experiencias vividas de equidad y transformación en la práctica.

## ASEGURANDO UNA PARTICIPACIÓN EQUITATIVA

Los compromisos para una inclusión radical son la justicia de lenguaje, justicia respecto a las zonas horarias y la accesibilidad. Se trata de crear espacios donde las personas se puedan comunicar desde su ser auténtico y genuino, reduciendo las barreras de participación. Estos compromisos alteran las dinámicas de poder, al nivelar el terreno, para asegurar que todxs puedan ejercer plenamente su participación y ser quienes realmente son.

La habilidad de reunir un grupo de personas diversas que hablan distintos idiomas, tienen diferentes necesidades de accesibilidad y trabajan en distintas zonas horarias, requiere de crear un espacio acogedor para cada uno de lxs participantes. Trabajamos para asegurarnos de que el horario de las reuniones fuera razonable para la mayoría, cuando no todas, las personas participantes, que todas pudieran contribuir libremente en un idioma que entendieran y en el que se sintieran seguras hablando, y que tuvieran acceso a toda la información.

Al principio, ofrecíamos traducción e interpretación simultánea en tres idiomas. Con el tiempo, añadimos tres idiomas más. Las reuniones se programaron a las horas que mejor se adaptaban a las distintas zonas horarias. En los casos en que no fue posible, trabajamos con lxs facilitadores para ofrecer la misma sesión a distintas horas. Aunque preguntamos a los fondos de mujeres sobre adaptaciones para la accesibilidad, ninguna de las participantes necesitó ese apoyo.

### Guía

- Identifica las necesidades lingüísticas de quienes participan.
- Pídeles recomendaciones de intérpretes con los que hayan trabajado, priorizando la contratación de aquellas personas que entienden el lenguaje técnico del tema de la colaboración.
- Crea una amplia reserva de intérpretes para disponer de un número al cual recurrir en momentos de gran demanda. Programa las sesiones con antelación para garantizar la disponibilidad de lxs intérpretes.
- Pide a lxs participantes y al equipo de facilitación su opinión sobre la interpretación.
- Traduce los documentos a los idiomas ofrecidos.
- Al programar las sesiones en línea, ten en cuenta a las personas que se encuentran en los extremos de las zonas horarias. Intenta encontrar el horario más adecuado para garantizar su participación.
- La accesibilidad suele requerir conocimientos especializados. Pregunta a lxs participantes por sus necesidades de accesibilidad. Colabora con organizaciones que dispongan de los conocimientos necesarios para proporcionar las adaptaciones adecuadas.

### Práctica

En el corazón de la justicia de lenguaje está el principio de que todas las lenguas deben ser valoradas, honradas y escuchadas, facilitando la conversación entre personas que no hablan la misma lengua. En lugar de privilegiar una lengua sobre las demás, la justicia de lenguaje

respetar la diversidad de lenguas. Al hacerlo, re-imaginamos el ejercicio del poder a través del lenguaje. El planteamiento de centrar la equidad como núcleo de la justicia se aplica también al tiempo y a la accesibilidad. Avanzamos hacia la justicia reduciendo las barreras que privilegian una lengua, un tiempo o una capacidad sobre otra.

## FASE DE DESCUBRIMIENTO

El desafío de asegurar recursos pone a las organizaciones a competir entre sí. De este modo, se reducen las oportunidades de compartir los retos comunes y trabajar juntas para co-crear soluciones. Superar esa postura competitiva requiere intención y al confirmar que todos los grupos de colaboración recibirán financiación, se elimina una importante barrera a la colaboración. Es esencial contar con un equipo de facilitación que comprenda a esta comunidad y trabaje intencionadamente para crear un espacio de conexión. Asignar tiempo para la conexión y reunir a diferentes personas en diferentes funciones también abre nuevas posibilidades.

En la fase de descubrimiento, los equipos de facilitación sostuvieron espacios abiertos para conectar y explorar. Estos espacios abiertos ayudaron a quienes participaron a conocerse entre sí, invitando a contribuciones de diversas regiones geográficas, ámbitos y escalas. Desde Fenomenal Funds se organizaron las sesiones basándose en los temas que surgieron de una encuesta realizada a los fondos de mujeres y de un análisis del Financiamiento para la Resiliencia. Los fondos de mujeres podían probar cualquier número de temas a medida que exploraban lo que era más relevante para ellas en el momento actual. Al salir de esta fase, los fondos de mujeres tuvieron que comprometerse con un tema e identificar a sus colaboradores. Esto resultó ser un reto porque muchos de los temas parecían relevantes y oportunos, lo que llevó a solicitar la participación en dos Grupos de Colaboración.

### Guía

- Utiliza una encuesta para preguntarle a lxs participantes sobre lo que les interesa explorar. Analiza sus respuestas y agrúpalas en temas. Usa esos temas para estructurar una programación inicial.
- Orienta a lxs participantes para que puedan entender la intención y la propuesta<sup>1</sup> de este espacio. Durante la orientación inicial, comparte el cronograma del proceso de los Laboratorios de Colaboración, destacando algunos hitos clave, sin dejar de estar abiertxs a ajustes en el calendario según sea necesario.
- Presenta a lxs facilitadores para construir confianza en el proceso.
- Comparte un cronograma claro para que todxs puedan participar.
- Dale a lxs participantes la libertad de escoger el número de temas que quieran explorar durante la fase de Descubrimiento.
- Alienta a lxs participantes a desarrollar un proceso interno para decidir qué espacio priorizarán, pues muchos temas podrán ser relevantes y les ofrecerán oportunidades para abordar preocupaciones recurrentes.
- Una vez los grupos hayan seleccionado en qué enfocarse, haz que las personas facilitadoras les apoyen en articular su tema y compartan las razones detrás de su elección.
- Comparte un plan escrito con el comité de revisión del financiamiento, para asegurar que todos los grupos se enfoquen en los temas definidos en los parámetros de

<sup>1</sup> El término “offerings” (traducido como propuesta) ha sido utilizado intencionalmente como “sugerencias” o “recomendaciones” para reflejar las relaciones no jerárquicas entre el Comité de Asesoría y lxs participantes de este proceso.

financiación, al tiempo que se obtienen preguntas y propuestas del comité. Esta información colaborativa debe compartirse con los grupos de colaboración para su consideración, garantizando la alineación y la capacidad de respuesta a las diversas percepciones y expectativas.

### **Práctica**

Entiende cuáles son las necesidades y prioridades de lxs participantes. Crea el marco de trabajo correcto para apoyar el proceso de descubrimiento. Pon atención a las necesidades emergentes. Adáptate al proceso a lo largo de su desarrollo y confía en él. No todo será perfecto, pero si creas un espacio que responda a las necesidades de las organizaciones participantes, responderán con gran entusiasmo.

## FASE DE DEFINICION

El éxito de una colaboración con otras organizaciones depende de la comunicación clara y detallada de cómo el grupo desea trabajar en su colaboración. Cuando los roles y las responsabilidades, la toma de decisiones, la gestión de recursos y la resolución de conflictos son definidos de manera clara, el grupo tiene las herramientas para trabajar, a través de los típicos desafíos que surgen cuando las organizaciones trabajan en conjunto.

La Fase de Definición apoyó a los fondos de mujeres a profundizar en su tema de interés, decidir qué querían co-crear y cómo lo harían. La orientación general fue que cada grupo definiera su hoja de ruta para la colaboración: ¿En qué se centrarían concretamente? ¿Cómo se llevaría a cabo el trabajo? ¿Y qué aspecto tenía el éxito para el colectivo? El equipo de facilitación se encargó del proceso, el espacio y la responsabilidad de devolver a los fondos de mujeres lo que estaban escuchando, a la vez que las desafiaba sobre lo que era posible. También elaboraron el plan del grupo basado en el debate.

### Guía

- Define una plantilla general para el plan. Comunícalo con el equipo de facilitación para que entiendan sus componentes y consideren modelos para definirlos.
- Asigna al equipo de facilitación la responsabilidad de documentar, sintetizar y reflexionar con el grupo lo que escuchan, para que puedan informar sobre el plan de colaboración.
- Comparte información con el grupo acerca de lo que buscarán lxs colegas revisores en sus planes, durante el proceso de revisión.
- Invita a ilustradorxs gráficos a ser parte del proceso, para que la representación visual también apoye la reflexión del grupo sobre su mapa de ruta y se pueda ajustar debidamente.
- Alienta al grupo a no pensar solamente en lo que se enfocarán y en lo que se comprometerán, sino también ayúdales a pensar en los pequeños detalles, por ejemplo: cómo tomarán decisiones, cómo resolverán el conflicto y qué tipo de apoyo necesitarán para realizar el trabajo.
- Prepárate para recibir preguntas. Manteniendo apertura para adaptar algunos componentes.
- Mantente periódicamente en contacto con el equipo de facilitación. Reflexiona y aprende de lo que comparten.

### Práctica

Prepara el Grupo de Colaboración para el éxito invirtiendo tiempo y recursos en ayudarles a planificar lo que quieren hacer, eso marcará la diferencia. El proceso debe prestar atención a lo esencial: conexiones y relaciones sólidas, un plan y apertura para adaptarse a medida que cambien las cosas, acuerdos consensuados sobre cómo compartir el poder y la responsabilidad, y claridad en cómo se facilita el trabajo, cómo se toman las decisiones y cómo se ejerce el liderazgo para el conjunto.

## FASE DE REFINAMIENTO

El beneficio de tener un proceso de revisión de pares es que ofrece sus perspectivas y reflexiones desde un lugar de apoyo constructivo. También se basa en el conocimiento del ecosistema: ¿quién más se ha ocupado del tema y cómo podría ser un recurso valioso para algunas de las cuestiones que puedan surgir? Saber y confiar en que las aportaciones proceden de una intención de apoyo abre la receptividad. Al final, el beneficio no es sólo para el grupo que recibe la aportación, también para la comunidad en general, que aprenderá de esto. Aún más importante es la autodeterminación que permite a cada grupo decidir si, cuándo y cómo utilizar esas propuestas.

Al final de la Fase de Definición, el Comité de Asesoría revisó 13 planes de colaboración enviados por los fondos de mujeres. El Comité de Asesoría compartió sus reflexiones, basadas en las revisiones individuales y las discusiones colectivas, como propuestas para los fondos. Cada grupo decidió cómo y si aceptarían la propuesta del Comité de Asesoría. Algunos utilizaron la Fase de Refinamiento para reflexionar acerca de las propuestas y hacer ajustes a sus planes de acuerdo a las retroalimentaciones. Otros, utilizaron el tiempo para planificar la Fase de Implementación, mientras otros decidieron que necesitaban espacio para otros asuntos y que retomarían la siguiente fase cuando recibieran el financiamiento. Lo que quedó claro es que los grupos valoran el trabajo realizado por el Comité de Asesoría para revisar las propuestas y ofrecer sus puntos de vista.

### Guía

- Crea una guía clara para la revisión de los planes por parte del Comité de Asesoría.
- Facilita un proceso para discutir las observaciones, perspectivas y propuestas.
- Sintetiza sus retroalimentaciones y compártelas con el grupo.
- Dale la oportunidad a los Grupos de Colaboración para considerar las propuestas y saber cómo quieren responder a ellas.
- Sintetiza las lecciones y perspectivas del proceso.

### Práctica

Dale a cada grupo la autonomía de decidir si y cuándo utilizarán las propuestas del Comité de Asesoría, para respetar y honrar su autodeterminación, así como su sabiduría.

## Tools and Resources Index

Preparation And Planning Guidelines  
Collaboration Grant Parameter  
The Collaboration Labs Guidelines: Discover, Define, Refine Phases  
Women's Funds Survey to Identify Collaboration Topics  
Women's Funds Participation Guidelines  
Advisory Committee Review Discussion Guide  
Discover Phase: Collaboration Topic Description  
Define & Refine Phase: Collaboration Grants Plan  
Define & Refine Phase: Collaboration Grants Budget Guidelines  
Facilitator And Documenter Guideposts  
Facilitator Orientation  
Documenter Orientation  
Discover Phase Documenter Template  
Define Phase Documenter Template  
Refine Phase Documenter Template  
Discover Phase Reflection Questions  
Define Phase Reflection Questions  
Refine Phase Reflection Questions  
Supporting The Collaborations  
Fishbowl Session Example  
Reflecting And Learning  
Learning Conversation Example

Please visit the Fenomenal Funds website for more tools and resources:

<https://fenomenalfunds.org/grantmaking/collaboration-grants/tools-resources>